

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited
Second class mail registration number 0009

號三三第一卷五十五第紙報新 Saturday December 1973 (Vol. 35 No. 133 Page 1)

報費價目表

| | |
|------|--------|
| 零售每份 | 一毛五 |
| 全年 | 三十三元 |
| 半年 | 十六元七毛五 |
| 季 | 八元二毛五 |
| 每月 | 二元七毛五 |

（癸丑年十一月初七日）
義誠報國
義快除奸

阿拉伯國家油作武器漸見效果 美對中東立場 顯有改變跡象

（華盛頓一日美聯社電）外交界人士自阿拉伯國家方面獲悉，由於禁運油料之結果，可能已迫使美國對中東立場顯著修改，近日盛傳美國將於十二月十八日在日內瓦舉行中東和平會議時，改變其一向親以態度，可能迫使以國讓步，撤退其全部阿拉伯領土領地。

美國國務卿基辛格對此項傳言之答覆，曾閃爍其詞，僅謂：中東問題必須沿外途徑和平解決。

奧大加加拿大社電 卑大雷鳥曲棍球隊 十二月九日訪中國

奧大加加拿大社電 卑詩大學雷鳥隊已被挑選為加拿大第一隊曲棍球隊，赴訪中國作友誼賽。

據加拿大業餘曲棍球協會報告，該隊由十人組成，將由卑詩大學教授授課，於十二月五日開始訓練，二十天訪華，將與中國隊作七場友誼賽。

該會副主席芬蘭蘭聖約翰人常務幹事將擔任該隊團長，率領包括醫務及訓練專家之曲棍球隊訪問團，往中華人民共和國作友誼比賽。

此行亦將舉行一連串聯合訓練及友誼比賽，以高舉曲棍球技術。

美調查水門案單位 耗用政費四百餘萬

（華盛頓美聯社電）據美政府官員報告：政府為調查水門事件，已耗去政費約四百八十萬元，可能以後尚須耗用兩倍以上，始能有點眉目。

據稱，真正費究竟多少，實法估計，祇有若干項目已經查悉而已，如參院特別委員會早已用去撥款一百萬元，現又將再作進一步之申請。

特別委員會獨立部門僱有職員八十人，本已撥款二百八十萬元，作為至明年六月底之經費。

美眾議司法委員會昨已撥款一百萬元，作為開始研究彈劾總統之經費。

廣州雜技團訪澳洲

（雪梨特訊）中國廣州雜技團現在澳洲訪問演出期間，團員們曾參觀雪梨國家公園，雪梨港口和新建築之歌劇院，該技雜團的女演員華新芳、馮素蘭、翁舜慧等，對此行暢遊名勝，表示愉快。

但團主李奔前至該商店後面，兩匪徒空手而逃，切不到任何款項。

中國輪任安理會主席

（紐約美聯社電）中華人民共和國出席聯合國大會代表團主席黃華，今日（十二月一日）起輪任安理會主席，為期一個月。

此為中國正式出席聯合國後，輪任該十五會員國組成之安理會主席之第二次。

兩匪打劫華商不遂

（雪梨訊）獨行持械匪徒，昨星期四下午七時前，打劫雪梨街四零六號巧安斯市場，劫去一百二十元。

在二小時後，一家華人經營雜貨市場亦被兩匪打劫，位於維多利亞街六八八號的新廣市場，東主鍾新高，人名譯音，因東主奔前至該商店後面，兩匪徒空手而逃，切不到任何款項。

中國滑冰隊訪日本 參加第一屆友好賽

（東京特電）參加日中友好第一屆速度滑冰大會之中國代表團長劉寧等一行十七人，於十一月廿八日下午乘日航公司專機，由上海飛抵此間的羽場。

中國滑冰代表團訪日，自從一九六三年參加在輕井澤舉行之世界滑冰錦標賽以來，此為首次，此次代表團選手共計十二人，以二十歲以下之年輕選手居多，均為第一次訪日。

瑞士青年持械劫機 神經不正常被制服

（日內瓦路透電）一位瑞士疑神經不正常之青年布卓茲，年僅十八歲，於瑞士航空公司一架麥九九九型客機，飛近此間降落時，持槍劫持飛機，一面同意先將一百四十五名乘客及十五機員中之十一人釋放，一面要求發給一張機票及入境證，擬飛紐約，并索現金五萬元。

該青年要求與新聞記者會談，警方乘機派三位便衣探員冒充記者，於登機時將其制服。

加與外蒙建立邦交

（奧太瓦加拿大社電）加華駐蘇使館，因東主奔前至該商店後面，兩匪徒空手而逃，切不到任何款項。

凡參加卑詩醫療保險 計劃應獲得保障

（雲華特訊）據加拿大社記者安德遜發表專電稱，凡持有醫療保險計劃之人士，倘因事須短期離開加國前往外國時，萬一病倒或發生意外需要醫療時，省政府舉辦的醫療保險計劃，將須負責支付該項臨時之費用。

嚴格而言，持有該項醫療保險計劃者，均將獲得有限之保障，但并非毫無限制，且該以離加不超過十二個月之期限。

首先注意者，持保險證的人須先自己檢查對其醫療保險計劃，是否已經繳納費用清楚，而無拖欠或短付等情事，倘對持保險證之人係以適當之保障，且對該項在國外所付之醫療費額，付給任何費用，又可有若干差異者外，各省多依其本國所定付費比率照付。

復查外國醫院及醫生治療遊客，大都索取現款，持保險證之人無妨，照單付款。索取現款收條，俟回加後繳收條申請本省醫療保險機構付費。

據加國外交部透露消息：如在外國發生緊急情況，可立即先與當地使館或領館，或代理單位，作電話聯絡，當可獲介紹應向當地醫院或醫生診所，如何亦勿希望省部醫療費將獲付償。

根據加拿大社最近在本國各省所作之一項普遍調查結果，幾乎各省對其持本省醫療保險證之有信譽人民，在國外受傷或病倒所付之醫療費均予賠償。

紙漿工人可能響應 木工會現行罷工潮

（雲訊）國際木業工會舉行罷工，使卑詩省沿海森林工業，已陷於癱瘓狀態，而今且行變致紙漿及紙料工業亦受影響。

國際木業工會數，會員昨星期四罷工，影響沿海工廠百分之七十，並對其他八千工人，亦有波及。

他們係抗議資方調整工資問題。據報加拿大的紙漿、紙料及木業工會，昨天著其各廠約一千工人罷工，表示聲援。

同時，該加國工會，還準備勸告美國木業工會，亦採同樣步驟。

雲埠唐人街各餐館 美食主義者最向往

（雲訊）加政府旅遊部宣佈：雲高唐人街為北美洲僅次於三九市之第二大唐人街，華僑人數，居於加國十二萬五千人佔最大部份，約達五萬人。

美食主義者應來雲高唐人街享受，他們為品評家及精選美酒唐人街享受，到華埠享受美味晚餐，購食物亦很方便。

中國多派、蓮藕、薑薯、雞蛋、金橘、荔枝、魚翅、燕窩、石斑、香港雞、燒鴨等均很美味可口，你購買，自己煮食，在唐人街你可吃到八寶雞，北京填鴨，冬瓜盅，但預先一日通知定菜，唐人街中國廚師享譽國際。

議員接獲移民部函 報告中國移民問題

（奧太瓦訊）卑詩省史基區新民主黨國會議員夫蘭克考華，月間曾向加政府人力移民部，請其辦理中華人民共和國之移民申請手續。

考華現已接獲加政府移民部長行政助理拉麥瑞函，謂加政府駐香港專署聯絡人員，包士夫利門及約翰維利博士，與奧太瓦外交部金馬倫等曾於十月下旬被派往北京協商該項事宜，金馬倫已於日前返抵奧太瓦報告，加拿大居民可申請他們在中國之親屬，負擔或推薦移民來加，可向任何加拿大移民中心如平時一樣索取表格，辦理申請手續，事實已有許多人已辦申請，但移民部仍沒有任何最後行動。

無論如何，此事已與中國政府達成了解，他們原則上接納家庭團聚，及兩國人民之往來，現在可申請初步進行中國移民來加，將由加拿大駐香港移民局經加駐北京大使館辦理，中政府當局以合作，香港移民官員與北京，均加合作，申請簽證後審查後再回北京，我們明白中國政府將同意發出簽證，中國公民出口與其加拿大之親人團聚，因現時申請書甚多，申請直系親屬移民案件將優先辦理，申請所需時間，未能預測，但移民部對此進行情形，很覺欣慰。

市府對唐人埠發展 仍在研究各項計劃

（雲訊）市府於昨星期四令有關部門報告有關建議建設新街，批准建築華人文化中心及旅館，並使華埠及煤氣兩地區之聯結一起計劃。

市則劃師坦坎頓頓頓提出，出發展片打夾夾街三角地帶之意見，市議會社區發展委員會，亦曾市工程師將他提供之計劃，予以報告。

坎頓頓頓，一家未露名，主要的連環旅館有意建在打打街，哥林比亞街及卡羅街間地點。市議會現仍未有審議所提議華人文化中心建在哥林比亞，卡羅街及打打街間之計劃。

雲埠社區高級職員 研究風化區諸問題

（雲訊）雲埠公私機構社區高級職員十餘人昨星期四舉行會議，擬定圖解決雲埠風化區各項問題，會議達三小時之久，決定今後再舉行三次會議，以商討研究解決風化區目前所需之各項社會服務。

市議會社會服務委員會決定開會討論青年問題，至於房屋問題將由市議會房屋委員會討論，且將再召開會議，討論現時情況及所需服務之問題。

社會設計員德柏地稱：有關風化區的問題，須要登位非常能幹的人負責聯絡及組織各項的工作。

在不斷調整其同歐洲主要貨幣的比值。不過中國政府一國內貨幣和外匯問題完全區分開來。

在經濟迅速增長的二十年中，中國人謹慎地使收支平衡，諸如財政赤字或增加通貨之類，西方解決辦法堅決拒絕。

雖然中國人最近暗示他們願意接受至少是中期貸款以便購買外國貨，但是他們在七十年代末期曾經宣佈他們既無外債也無外債，現在看來情況仍然如此。

住在大火現場隔離的一名居民邱仲（四十四歲）對記者表示，當時他正在睡覺，突然有人大叫火燒，張眼一看，發現屋頂已被燒着，倉惶逃生。

由於火起現場在牛頭角警署之對面，警方通知消防到場，第一輛消防車雖設有水箱，但水車新，射往災場，無濟於事，稍後，其他的消防車到達現場，但該區沒有消防喉，要由數百公尺外的觀塘道處駁喉，待駁好水喉之時，火已乘風蔓延，整個第五段已陷入一片火海之中。

樓州

此外，白官加僱傭師多人，專為保護，該費用共美金廿三萬二千元，係由政府付給。

專為水門案而選任之六陪審團全體之津貼，暨辦公費，及備用，秘書等員工之薪金，恐將不止數。

但其他有關之調查費用，尤其聯邦局負責進行調查之費用，目前尚無以確定估計。

據著名夏奧斯民意調查局最近一次調查之結果，美國人有百分之四十四認為，已增一分之七，此次調查，在匿名透露，部聲稱，有約十八分鐘，要說話紀錄失之前舉行。

Ho Ho Chop Suey

（未完）

許多也和各大洲有異，例如，有袋動物在澳洲非常普遍，種類也多，卵生哺乳動物(鴨嘴獸)只有澳洲才有，另一方面，世界其他各大洲所有的許多動物，澳洲都沒有。

澳洲雖然四面環水，但因受副熱帶高壓及東南信風的控制和影響，沙漠和半沙漠地區佔全國面積的百分之三十五。境內河流很少，只有一條墨累河及其支流大令河與馬倫皮吉河，這些河流都發源於澳洲西部的拉山山脈，它們灌溉澳洲的中部平原，大陸內部沒有固定的河流，只有所謂深澗，大雨後才有水。

澳洲是一個自然資源十分豐富的國家，煤儲量估計在六百億噸以上，佔南半球各國的第一位，鐵礦石儲量約二百三十億噸，金儲量豐富，是世界主要產金國之一，鋁土礦儲量約二十億噸，居世界第二位，石油儲量一億六千五百萬噸，在南半球各國中僅次於阿根廷居第二位，銅儲量一萬五千噸。是世界上最主要產銅國之一，此外還有許多種稀有金屬。

在農產品方面，澳洲盛產小麥，年產量一千多萬噸，是世界最大的小麥輸出國之一，澳洲的養羊業也極發達。養羊業在澳洲已有百五十年的歷史，在培育和改良羊種和牧草方法等方面積累了豐富的經驗，使牧羊事業有了很大的發展。現在，澳洲的羊隻總頭數居世界第一位，羊毛產量約佔世界總產量的三分之一，居世界第一位。

澳洲土地面積廣大，但人口稀少，只有一千二百三十萬人，平均平方公里不到兩人，而且集中在澳洲東部沿海一帶，單是悉尼和墨爾本兩個港城市的人口就幾乎集中了全國人口的百分之五十，澳洲的工業發展，是特種拉姆總理決定實行大規模人口分散的政策，現正着手興建一座可容三十萬人口的新城市，這座新城是阿伯利和沃登加雙鎮，這兩個市鎮橫跨墨累河於悉尼與墨爾本之間主要公路的鐵路交叉點，目前有人口四萬三千。計劃將這兩個市鎮合併起來，成為僅次於首都堪培拉的第二個最大內陸城市，預定到二十世紀末，人口達到三十萬。

澳洲的煤儲量估計在六百億噸以上，佔南半球各國的第一位，鐵礦石儲量約二百三十億噸，金儲量豐富，是世界主要產金國之一，鋁土礦儲量約二十億噸，居世界第二位，石油儲量一億六千五百萬噸，在南半球各國中僅次於阿根廷居第二位，銅儲量一萬五千噸。是世界上最主要產銅國之一，此外還有許多種稀有金屬。

在農產品方面，澳洲盛產小麥，年產量一千多萬噸，是世界最大的小麥輸出國之一，澳洲的養羊業也極發達。養羊業在澳洲已有百五十年的歷史，在培育和改良羊種和牧草方法等方面積累了豐富的經驗，使牧羊事業有了很大的發展。現在，澳洲的羊隻總頭數居世界第一位，羊毛產量約佔世界總產量的三分之一，居世界第一位。

澳洲雖然四面環水，但因受副熱帶高壓及東南信風的控制和影響，沙漠和半沙漠地區佔全國面積的百分之三十五。境內河流很少，只有一條墨累河及其支流大令河與馬倫皮吉河，這些河流都發源於澳洲西部的拉山山脈，它們灌溉澳洲的中部平原，大陸內部沒有固定的河流，只有所謂深澗，大雨後才有水。

澳洲是一個自然資源十分豐富的國家，煤儲量估計在六百億噸以上，佔南半球各國的第一位，鐵礦石儲量約二百三十億噸，金儲量豐富，是世界主要產金國之一，鋁土礦儲量約二十億噸，居世界第二位，石油儲量一億六千五百萬噸，在南半球各國中僅次於阿根廷居第二位，銅儲量一萬五千噸。是世界上最主要產銅國之一，此外還有許多種稀有金屬。

在農產品方面，澳洲盛產小麥，年產量一千多萬噸，是世界最大的小麥輸出國之一，澳洲的養羊業也極發達。養羊業在澳洲已有百五十年的歷史，在培育和改良羊種和牧草方法等方面積累了豐富的經驗，使牧羊事業有了很大的發展。現在，澳洲的羊隻總頭數居世界第一位，羊毛產量約佔世界總產量的三分之一，居世界第一位。

澳洲土地面積廣大，但人口稀少，只有一千二百三十萬人，平均平方公里不到兩人，而且集中在澳洲東部沿海一帶，單是悉尼和墨爾本兩個港城市的人口就幾乎集中了全國人口的百分之五十，澳洲的工業發展，是特種拉姆總理決定實行大規模人口分散的政策，現正着手興建一座可容三十萬人口的新城市，這座新城是阿伯利和沃登加雙鎮，這兩個市鎮橫跨墨累河於悉尼與墨爾本之間主要公路的鐵路交叉點，目前有人口四萬三千。計劃將這兩個市鎮合併起來，成為僅次於首都堪培拉的第二個最大內陸城市，預定到二十世紀末，人口達到三十萬。

澳洲的煤儲量估計在六百億噸以上，佔南半球各國的第一位，鐵礦石儲量約二百三十億噸，金儲量豐富，是世界主要產金國之一，鋁土礦儲量約二十億噸，居世界第二位，石油儲量一億六千五百萬噸，在南半球各國中僅次於阿根廷居第二位，銅儲量一萬五千噸。是世界上最主要產銅國之一，此外還有許多種稀有金屬。

在農產品方面，澳洲盛產小麥，年產量一千多萬噸，是世界最大的小麥輸出國之一，澳洲的養羊業也極發達。養羊業在澳洲已有百五十年的歷史，在培育和改良羊種和牧草方法等方面積累了豐富的經驗，使牧羊事業有了很大的發展。現在，澳洲的羊隻總頭數居世界第一位，羊毛產量約佔世界總產量的三分之一，居世界第一位。

澳洲土地面積廣大，但人口稀少，只有一千二百三十萬人，平均平方公里不到兩人，而且集中在澳洲東部沿海一帶，單是悉尼和墨爾本兩個港城市的人口就幾乎集中了全國人口的百分之五十，澳洲的工業發展，是特種拉姆總理決定實行大規模人口分散的政策，現正着手興建一座可容三十萬人口的新城市，這座新城是阿伯利和沃登加雙鎮，這兩個市鎮橫跨墨累河於悉尼與墨爾本之間主要公路的鐵路交叉點，目前有人口四萬三千。計劃將這兩個市鎮合併起來，成為僅次於首都堪培拉的第二個最大內陸城市，預定到二十世紀末，人口達到三十萬。

澳洲雖然四面環水，但因受副熱帶高壓及東南信風的控制和影響，沙漠和半沙漠地區佔全國面積的百分之三十五。境內河流很少，只有一條墨累河及其支流大令河與馬倫皮吉河，這些河流都發源於澳洲西部的拉山山脈，它們灌溉澳洲的中部平原，大陸內部沒有固定的河流，只有所謂深澗，大雨後才有水。

澳洲是一個自然資源十分豐富的國家，煤儲量估計在六百億噸以上，佔南半球各國的第一位，鐵礦石儲量約二百三十億噸，金儲量豐富，是世界主要產金國之一，鋁土礦儲量約二十億噸，居世界第二位，石油儲量一億六千五百萬噸，在南半球各國中僅次於阿根廷居第二位，銅儲量一萬五千噸。是世界上最主要產銅國之一，此外還有許多種稀有金屬。

在農產品方面，澳洲盛產小麥，年產量一千多萬噸，是世界最大的小麥輸出國之一，澳洲的養羊業也極發達。養羊業在澳洲已有百五十年的歷史，在培育和改良羊種和牧草方法等方面積累了豐富的經驗，使牧羊事業有了很大的發展。現在，澳洲的羊隻總頭數居世界第一位，羊毛產量約佔世界總產量的三分之一，居世界第一位。

澳洲土地面積廣大，但人口稀少，只有一千二百三十萬人，平均平方公里不到兩人，而且集中在澳洲東部沿海一帶，單是悉尼和墨爾本兩個港城市的人口就幾乎集中了全國人口的百分之五十，澳洲的工業發展，是特種拉姆總理決定實行大規模人口分散的政策，現正着手興建一座可容三十萬人口的新城市，這座新城是阿伯利和沃登加雙鎮，這兩個市鎮橫跨墨累河於悉尼與墨爾本之間主要公路的鐵路交叉點，目前有人口四萬三千。計劃將這兩個市鎮合併起來，成為僅次於首都堪培拉的第二個最大內陸城市，預定到二十世紀末，人口達到三十萬。

澳洲的煤儲量估計在六百億噸以上，佔南半球各國的第一位，鐵礦石儲量約二百三十億噸，金儲量豐富，是世界主要產金國之一，鋁土礦儲量約二十億噸，居世界第二位，石油儲量一億六千五百萬噸，在南半球各國中僅次於阿根廷居第二位，銅儲量一萬五千噸。是世界上最主要產銅國之一，此外還有許多種稀有金屬。

在農產品方面，澳洲盛產小麥，年產量一千多萬噸，是世界最大的小麥輸出國之一，澳洲的養羊業也極發達。養羊業在澳洲已有百五十年的歷史，在培育和改良羊種和牧草方法等方面積累了豐富的經驗，使牧羊事業有了很大的發展。現在，澳洲的羊隻總頭數居世界第一位，羊毛產量約佔世界總產量的三分之一，居世界第一位。

澳洲土地面積廣大，但人口稀少，只有一千二百三十萬人，平均平方公里不到兩人，而且集中在澳洲東部沿海一帶，單是悉尼和墨爾本兩個港城市的人口就幾乎集中了全國人口的百分之五十，澳洲的工業發展，是特種拉姆總理決定實行大規模人口分散的政策，現正着手興建一座可容三十萬人口的新城市，這座新城是阿伯利和沃登加雙鎮，這兩個市鎮橫跨墨累河於悉尼與墨爾本之間主要公路的鐵路交叉點，目前有人口四萬三千。計劃將這兩個市鎮合併起來，成為僅次於首都堪培拉的第二個最大內陸城市，預定到二十世紀末，人口達到三十萬。

宜西廚兩名
離卑卑巴士車程一小時，有意者於下午六時至十一時電話一八八九八五，五八五與劉君接洽。

樓上四組柏文業主自賣
位於梳梳街九十五號，新建，有意者請電八七九、五八〇洽商。

住宅自賣定銀五萬元
位於 Vancouver Heights 五睡房，貴住宅，游泳池六尺乘十六尺，地段九十一尺乘一百廿二尺，面臨山水風景，包括電櫃、洗衣機、全部地毯，另銀期三年每年一萬五千元，便得全部主權，充不計利息，全價九萬五千元，其他銀期辦法可以另議。電話 363-7233 洽商。

宜廚壹名
離卑卑巴士車程一小時，有意者於下午六時至十一時電話一八八九八五，五八五與劉君接洽。

宜西廚兩名
離卑卑巴士車程一小時，有意者於下午六時至十一時電話一八八九八五，五八五與劉君接洽。

宜廚壹名
離卑卑巴士車程一小時，有意者於下午六時至十一時電話一八八九八五，五八五與劉君接洽。

宜西廚兩名
離卑卑巴士車程一小時，有意者於下午六時至十一時電話一八八九八五，五八五與劉君接洽。

樓上四組柏文業主自賣
位於梳梳街九十五號，新建，有意者請電八七九、五八〇洽商。

住宅自賣定銀五萬元
位於 Vancouver Heights 五睡房，貴住宅，游泳池六尺乘十六尺，地段九十一尺乘一百廿二尺，面臨山水風景，包括電櫃、洗衣機、全部地毯，另銀期三年每年一萬五千元，便得全部主權，充不計利息，全價九萬五千元，其他銀期辦法可以另議。電話 363-7233 洽商。

宜廚壹名
離卑卑巴士車程一小時，有意者於下午六時至十一時電話一八八九八五，五八五與劉君接洽。

宜西廚兩名
離卑卑巴士車程一小時，有意者於下午六時至十一時電話一八八九八五，五八五與劉君接洽。

宜廚壹名
離卑卑巴士車程一小時，有意者於下午六時至十一時電話一八八九八五，五八五與劉君接洽。

宜西廚兩名
離卑卑巴士車程一小時，有意者於下午六時至十一時電話一八八九八五，五八五與劉君接洽。

樓上四組柏文業主自賣
位於梳梳街九十五號，新建，有意者請電八七九、五八〇洽商。

住宅自賣定銀五萬元
位於 Vancouver Heights 五睡房，貴住宅，游泳池六尺乘十六尺，地段九十一尺乘一百廿二尺，面臨山水風景，包括電櫃、洗衣機、全部地毯，另銀期三年每年一萬五千元，便得全部主權，充不計利息，全價九萬五千元，其他銀期辦法可以另議。電話 363-7233 洽商。

宜廚壹名
離卑卑巴士車程一小時，有意者於下午六時至十一時電話一八八九八五，五八五與劉君接洽。

宜西廚兩名
離卑卑巴士車程一小時，有意者於下午六時至十一時電話一八八九八五，五八五與劉君接洽。

宜廚壹名
離卑卑巴士車程一小時，有意者於下午六時至十一時電話一八八九八五，五八五與劉君接洽。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、儀胞光顧、無任歡迎

院戲大氏仰
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732
今天盛大獻映
「星歌盜大」映加場同
「客過港香」
「馬頭人」獻映場同

菲枝發展與建築家
KERWAN HOLDINGS LTD.
在砵曲骨林 Lincoln Park Estates
五十一間豪華住宅在建築中，
在曲骨林區有六間大住宅，定
價由四萬六千九百元至八萬九
千元。
預約參觀 電話本公司總理
余詳安 John Yee Kim
939-7616 936-4619
汽車電話 JL2-7726, IMO17

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對壽險研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對子女大學教育準備金
、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保
、生意保險、扣除入息稅、退休儲蓄金
、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話洽談。

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對壽險研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對子女大學教育準備金
、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保
、生意保險、扣除入息稅、退休儲蓄金
、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話洽談。

生意出讓
列治文大型貨舖，每月生意超過萬
，好位置，無競爭，詳情請問
楊定國 公司七六六 零六一
住宅六六六 〇四六
MIKE YOUNG, Canada Permanent Trust Co.
674 No. 3 Rd. Richmond

新型洋房出賣
5200 Main St., 位於路夾四十五
街理想住宅，五大睡房，土庫完成，
地闊四十五尺，新屋頂，開價四萬餘，
包暖火爐，雪櫃，酒櫃及窗簾，歡迎
參觀。陳宗怡八七四、八八〇 或
連市兄弟實業公司八七四、八四四

宜請廚一名
薪金優厚，有意者請電：
式五五 式五八
位於細街六六五號，有意者請電：
三三四、四〇六八 或六三三、五六三四

鮮磨沙河粉
鳳城美點，捨我其誰。
斤兩味道 招牌保證
雲秘書路蔡根旋敬禮

鮮磨沙河粉
鳳城美點，捨我其誰。
斤兩味道 招牌保證
雲秘書路蔡根旋敬禮

哥倫比亞
539 Main St., Vancouver, B.C.
電話：六八七、七四九一
或七四、七一八〇
本公司專門辦理進
出口貨，移民入
口行裏及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，僑胞光顧，不
論大小，遠近盡律
歡迎。
請電譚君

台山白沙哲學家
朱潔章(即朱信松)到美
大批星盤廿元。靈符治病五元，由址
付來年歲月日時辰，批安代寄。
Chiu Kit Cheung 509 Arrowsmith St.
Vancouver B.C. V6J 1A1

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對壽險研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對子女大學教育準備金
、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保
、生意保險、扣除入息稅、退休儲蓄金
、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話洽談。

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對壽險研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對子女大學教育準備金
、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保
、生意保險、扣除入息稅、退休儲蓄金
、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話洽談。

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對壽險研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對子女大學教育準備金
、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保
、生意保險、扣除入息稅、退休儲蓄金
、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話洽談。

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710
特價學生鏡每對九元九五
起，學生鏡架每個四元九
元起，特價老人鏡每對九
元五起，隱形眼鏡每對五
十四元五。新式柔軟隱形
鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接洽
電話：六八一、七七一〇

全新傢俬
本店常備全新廉價傢俬，電視電器，並
特聘華籍職員為僑胞服務，本店的宗旨
是價廉物美，忠誠為僑胞服務，而並不
注重鋪面裝飾或燈光設計，因此成本較
低，取價特平，歡迎參觀指教。
本店地址：Honest Man's Discount Furniture,
540 E. Hastings, Phone 254-8822

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對壽險研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對子女大學教育準備金
、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保
、生意保險、扣除入息稅、退休儲蓄金
、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話洽談。

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對壽險研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對子女大學教育準備金
、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保
、生意保險、扣除入息稅、退休儲蓄金
、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話洽談。

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對壽險研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對子女大學教育準備金
、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保
、生意保險、扣除入息稅、退休儲蓄金
、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話洽談。

CANADA TRUST
收租管理 實業貸款 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋
416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527
HOWE TONG
代理機票船票郵票即發分期付款
專售香港及倫敦特價機票班期甚多
包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
代辦護照簽證法律文件遺囑查詞
旅行保險三元保九萬五元保十五
萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照常開

中國擺脫通貨膨脹

「當前的通貨膨脹速度正在逐步加快，走向通貨極度膨脹的起點。」這是約瑟·維齊教授在「國際貨幣評論」上發表的對當前國際通貨膨脹的一個基本看法。但在他對許多在大多數國家對通貨膨脹感到驚惶失措的時候，還存在著一個「擺脫」通貨膨脹的國家，那就是中國。下面是兩位著名評論家對「國際貨幣評論」的譯文，刊登在美國「紐約時報」在其「外交事務」一欄裏，刊登了著名評論家蘇茲貝格的文章，摘要如下：

中國是一個由於考慮而密地謀求絕對自主和建立了一種奇特而自給自足的貨幣體制而能擺脫通貨膨脹的國家。

中國元一相是穩定的。對於外國人的商品價格已提高。但是，對於所有中國人，基本商品、價格和工資都沒有變動。

誰都不知道中國流通的貨幣有多少，也不知道黃金和外國匯票有多少。他們不透露這方面的消息。但是，中國



「接轉載版」

中國在糧食方面已經能夠自給自足，而現在也已經成了一個向發展中國家提供援助的重要國家。

美國經濟評論家麥克杜格爾在他發表在美國「基督教科學箴報」的一篇文章中，也談到了「中國怎樣保持幣值穩定」的問題。摘要如下：

中國現在的領導人一直力求幣值在國內完全穩定。

在西方的貨幣漲跌不定的情況下，中國的這種政策使它的貨幣——人民幣——贏得一定的國際信譽。自從一九六九年以來，中國爭取簽定的人幣幣結算的合約越來越多。在中國銀行匯款分行，用人幣結算的情況也越來越多。雖然，初某公司對於使用一種不能兌換的貨幣的前途感到不安，但由於中國幣值地處理匯率，也就令人放心了。

最近，人民幣的浮動引起了一定的注意，但是其理由是顯而易見的。在目前國際上動盪不定的情況下，人民幣正在不斷調整其同歐洲主要貨幣的比值。不過，中國政府對國內貨幣和外匯問題完全區分開來。

在經濟迅速增長的二十年中，中國人謹慎地使收支平衡。諸如財政赤字或增加通貨之類的方法被堅決拒絕。

雖然中國人最近暗示他們願意接受至少是中期貸款以購買外國貨，但是他們在八十年代末未曾經宣佈。他們既無外債也無外債。現在看來情況仍然如此。

元同東歐經互會的貨幣價值間似乎存在著某種聯繫。英鎊在年中之中與中國元的比值下跌了百分之二十。

中國在一九六三年還清了欠蘇聯的債款以來，除了以「延期償付」的形式接受的短期商業貸款之外，不再負有任何外債。這種商業貸款的利息通常百分之五左右。中國銀行偶爾也在倫敦購買黃金，這顯然是為了防止外國貨幣貶值。

除了公債的少數個人財物和公社農民的自留地之外，一切財產歸國家所有。國家財政開支不依靠徵收工人不用繳納所得稅，他們的工資由國家規定。工廠在扣下了（包括工資在內）生產費用後，將全部利潤上繳給政府。

這種制度不理會世界市場經濟的波動，而且使得中國廣大人民只限於擁有數量，常之少的現金。但是，同現在大量進口糧食的俄國不一樣。

（下轉左欄）

新到大幫

祖國湖南省

「雪峯山」特產

鮮甜蜜柑

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新蒲崗旺景工廈大火

廿餘廠房損失千萬元

▲焚燒十八小時十七層樓受損失
▲樓內高火又猛消防員灌救困難

該布廠有五十多名工人，分三班開工，有機器二十部。昨日上午，工人在開工時，發現有一部機器洩電着火，進行撲救無效，隨即報警。

（續完）

九龍灣焚五百木屋

二千災民亟待救濟

▲遠至數百公尺救濟
▲第五段迅速成火海

（港訊）九龍灣安置區昨晚發生一場近年罕見的嚴重大火，截至今日凌晨，大火仍在燃燒中。就以前所知，被焚的木屋相信至少五百多間，災民二千多人。大批的災民，至凌晨仍在現場周圍流蕩，亟待當局援濟。

大火發生在昨晚八時四十五分，首先起火的點是在九龍灣安置區第五段十號，姓劉的單身漢居此，據說另有兩男子時來留宿。

附近的居民說，他們曾聽見有人大喊火燭，出來觀看時，發現火勢已迅速蔓延，一發不可收拾。

住在大火現場隔鄰的一名居民即伸（四十四歲）對記者表示，當時他正在睡覺，突然見有人大喊火燭，張眼一看，發現屋頂已被燒着，煙霧迷生。

由於火起現場在牛頭角警署的對面，警方通知消防車到場，第一輛消防車無濟於事，稍後，其他的消防車到達現場，但該區沒有消防喉設備，要用數百公尺外的觀塘道處駁喉，待駁好喉之時，火已乘風蔓延，整個第五段已陷入一片火海之中。

（未完）

在經濟迅速增長的二十年中，中國人謹慎地使收支平衡。諸如財政赤字或增加通貨之類的方法被堅決拒絕。

雖然中國人最近暗示他們願意接受至少是中期貸款以購買外國貨，但是他們在八十年代末未曾經宣佈。他們既無外債也無外債。現在看來情況仍然如此。

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER, B.C.
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵夜 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
由下午五時至凌晨
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
由下午五時至凌晨
逢星期日休息

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司

請撥電話 683-6666
專員接洽完全免費

HOST

Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張樂元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

三週年紀念

大減價

（除白米特價優待外）

壹律九折酬謝顧客二三天
由十一月廿日（星期五）起
至十二月二日（星期日）止
減價期內暫不送貨 希請原諒

▲廿三組柏文樓十六年新，北雪區，年收四萬貳，收價卅五萬元。
▲觀音閣一近唐人埠，日收貳百元，收價一萬七千五百元。
▲郊區商業樓一舖，聯房，年收一萬四千餘，收價十式萬七。
▲東區舖一樓東區，月收九千元，收價一萬五。
▲東區二睡房一樓裝修，士德占牆，收價三萬五千九百元。
▲翻新四睡房一十四兩夾城多利大道，式刷浴室，收價三萬四千九。
（以上兩住宅問李荷蓮）

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票

往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

中和公司

CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理

飛枝羣島著名特產
鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有各種

香港出產 色黃帶潤 水貨也
飛枝出產 色黑兼乾 上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

專營國貨批發

罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝化妝品，體育用具，及各種輕工業品。

備有目錄 函索即付

翠華園

Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞的音樂、親友團聚的樂園、知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

利庚公司

LANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651 687-2852

專營國產商品

大量進口批發

全加總代理

中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到補品王

金錢龜市上

猛生金錢龜市上
精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

哀謝
先考譚榮公府君喪禮於十一月八日假座聖方濟華人天主堂舉行禮...

孤女少雲 女婿蕭金權
媳婦鄭影華
外孫蕭國治 謝國新 謝國幸...

明神父與馮淑貞女奉獻彌撒一台，盧滿金權送山一幀...

Ms. Saloni King 五十元 Rays Kitchen 廿元，蕭瑞明廿元，李宇南，李幹權...

「花園」中山隆鎮同鄉會，中山隆鎮同鄉會會員，林日文，李芬...

「素車」中山隆鎮同鄉會，中山隆鎮同鄉會會員，周神父，劉熾桓...

哀謝

先考譚錦庭字家爵公府君廣東開平譚院譚溪鄉龍里人不幸於一九七三年十一月十日病逝...

孫媳余氏伍氏 曾孫三名叩謝
厚惠芳名 恕不稱呼
「贈儀」謝金榮，謝堅實，謝述文...

必達電器工程
政府牌照，專門按裝
防火警鐘，防盜電鈴
大小工程，快捷妥當

振華器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
(四十一街與域多利街交界)
電話：(604) 324-6361

「素車」素車廿餘輛，執紼親友芳名同上，恕不另錄。如有錯漏，祈為原諒。

壹律八折優待
祖國特級皮鞋
即日起十一月十日截止

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

TEL STAR T.V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 Columbia St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9336

日山
美術廣告，裝璜設計，
中國宮殿式龍鳳裝飾品...

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

鹿尾把補丸
各國許人 補身妙藥
鹿尾把補丸試驗庄每盒十元

利源興
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

豐元有限公司
YHEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859

謝啟事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣...

月蓮花
Lisa Florist
434-1423

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

新到唐山水貨
沙田柚，天津雪梨，板芋仔，
紅芋仔，沙坪粉葛，靚栗子...

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683 7268

利源興
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7593

T.P.Y. Travel Service
11 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
439 1/2 Main St. Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

父子也不能再要這個嫡人，低聲道：「哈總管，舉火，焚了這座塔子，派人用強弓射住，有人從塔上跳下，一概格殺。」哈禮赤花答應了，傳下命令，登時弓箭手搭箭，圍住高塔，有兩武士便去取火種草，鶴筆翁大驚道：「小王爺，我師哥在上面啊！」王保保冷笑道：「這頭陀，不能在上面等一輩子，塔下一火，他自會下來。」鶴筆翁叫道：「他若是我師哥，將下來，那可怎麼辦？」小王爺道：「這火不能放，王保保哼了一聲，不去理他。

片刻之間，眾武士取過柴草火種，在塔下點起火來，鶴筆翁是武林中，大有身份之人，受汝陽王禮聘入府，向來甚受敬重，不料今日連中苦頭陀的奸計，連小王爷也不以禮相待，眼見師兄的性命危在頃刻，這時也不理什麼小王爷不小王爺，提起鶴筆，縱身而上，挑向兩名正在點火的武士，巴巴兩响，兩名武士連滾帶跑，王保保大怒，喝道：「鶴先生，你竟敢上作亂麼？」鶴筆翁道：「你別叫人放火，我自不會來跟你搗亂。」王保保不理他，喝道：「一點火！」左手一揮，突然身後發出五名紅衣番僧，從眾武士手中接過火把，向塔下的柴草擲了過去，柴草一遇火，登時便燃起熊熊烈火，鶴筆翁

倚天屠龍記
金庸著
第七十五回 天龍五方 八九五一

梁 黃
LEONG KEE
630 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203

(承接土木大小工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建築玻璃地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六六號
電話：三五四、三五七〇六
夜間電話：三五四、壹貳〇〇

電話 684-1754
紀經漢黃
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代辦 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
匯報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
65 E. Pender St. Vancouver B.C. (B1)
電話 MU 4-1025

新到大幫
冰霜明蝦

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
157 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

有
荳沙油糍仔
脆皮咸水角
生鮮自磨糯米粉
粘米粉
上市

馬君
專業修理各種電器洗衣機乾衣機
專業廚房設計新舊電火按裝修
快捷可靠 收費特廉
電話：三五七、三五七

884-3743 684-4822
園 桃
10 INN CHOP SUEY
79 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

地方酒家
服務週到
大宴小酌
價廉物美
無任歡迎

廣 珍
KING KONG
888
888

房藥大緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
福街四三四號 電話684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET

公證人
溫日隆
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣

帝國商業銀行或樓舖街
夾片打街請由正門出入

681-6513

李興捷 安普滑鐵道大學
辦事處：喜望街東百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時至下午五時

明 達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
油漆光顯無任歡迎
地址：亞力山打街
電話：876-4740

昌 記
承接水木工程
裝修油漆
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：三五七、三五七〇三
六八七、四〇九

新 美 鮮
Sunbeam
White
Dishwasher
新邊麵類
新美鮮麵

司公華強
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四套一號哥林比亞街 電話684-8821

經營及修理名廠傳真機
音機及各種電器
承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

廠造製味臘榮榮
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話：8-3422

富 劉
承接水電水、油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備有光顧請打電：253-504
地址：亞力山打街六六號

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四、一三七七
萬友人壽 MANN LIFE.
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

行銀路資大拿加
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重飾物，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啟
海幣匯價每百元九十九元九毛九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
便捷妥當

周愛權
配鏡專家
精製各種時時眼鏡
家修裝配之高級眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

朝朝喜喜



「她這答應立刻和我結婚，不過她的爸爸病了，所以——」他再又把和柔柔商量的辦法告訴了朱伯。

「那最好不過，既然這樣，凌小姐其實不應該害羞的，這裏便是她的家呀！」

「朱伯，我上班了，今晚準備好的飯菜，我會接她一起回來，」他說著便匆匆離去。

如風上班之後，雖然心裏急著要和柔柔通電話，無奈柔柔正在上課內時間，接通電話，這在他已經彷彿等了一世紀那樣長了。

「柔柔，柔柔，對不起，我昨夜遲了，」他連連道歉，「今天下班我使來接你！」

「不！改天再見好了！」柔柔不高興的聲音。

「柔柔，你生我的氣了嗎？原諒我！柔柔，請你原諒我吧！」他面讓我再陪罪和解釋原因好嗎！「他焦急不已。

「我可別生氣，不過，」空，「她冷冷地回答。

「柔柔，你生我的氣了嗎？原諒我！柔柔，請你原諒我吧！」他面讓我再陪罪和解釋原因好嗎！「他焦急不已。

「我可別生氣，不過，」空，「她冷冷地回答。

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當備極光顧特優優待可充謝期。

日間電話：二五三、九四三、四
六時後電話：五三三、〇八八五
地址：一六一六喜市定東街

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉, 水閘, 去水溝, 濕土庫修改為潔淨, 工作快捷。
電話：574-5928 洽。

特價機票

本公司專辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽。

捷航旅行社
Bluebird Travel Service Ltd., 166 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Tel. 681-8838

雅裱花紙好

雅裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：「雅慈油漆裝飾公司。油漆鋪砌地台。裱花紙。電話：八七六、六六八。

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

ARMSTRONG & CO.

104 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

李榮電話：254-2821
李榮電話：255-8814

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B. C.
TEL 683-4918

華安公司

VAN-SHINA TRADE CENTRE LTD
350 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$10
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有

營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業

MAX CITICAT. CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話：687-4136

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：758-2040 Economy Moving Co. Ltd.

宜男女工人數名

廚工由六百元至七百元，男工洗盤碗女工全份，須識英語，年齡在四十歲左右
工金從優，包伙食，每星期工作六天，離片市佐治四十碼，如意者來函或電話
Glens Chow Restaurant, P.O. Box 938
Vancouver, B. C. Tel. 687-4295

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺疊椅，
防火板面麻雀枱，圓型小摺疊
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請袁金榮君
MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，柏
椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant

Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家擇吉開張聘請各部門員工及散工啟事

本酒家籌備經年，精心策劃，將文華商業大廈頂樓全層壹萬六千尺，仿中國古代裝飾，設計美奐美輪，禮堂寬敞，筵開數十，特聘香港名廚主理粵菜，巧手點心，喜筵壽酌，瑰麗堂皇，晚飯宵夜，豐儉隨意，公餘遣興，樂在其間，由於全部工程，快將完竣，特公開聘請各部門工者，倘有興趣從事酒家工作者，希於星期一至星期六每日下午二時至六時請到文華大酒家接洽。

同時敬希各界僑胞垂注，至於開張日期，容當另行公告。屆時恭候 光臨指導，曷勝榮幸，諸維亮察，文華大酒家謹啟

廣生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032

為酬謝僑胞歷年光顧雅意特藉聖誕佳節前

大減價四天

(由十二月六日星期四起至九日星期日止)。所有海味，什貨，藥材，補品，一律九折平賣，白米五十磅庄每包減五毛，腊味特價

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

政府儲蓄公債即日開始發售

五十元起即可購買。
投資壹百元十二年後可獲式百三十九元五角本小利大人可購

欸付期分以可債公買購

經理：熊國材
Manager T. Moh
電話：684-1357

南華麵廠

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
336 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光麵 均極歡迎

盆裝花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎

吳柏南敬啟

奇士雜貨店

營業時間：
上午十時至午夜
下午三時至九時
喜士定東三九九號
電話：六八七、四〇九四

諾里冷氣工程

專科大小商業陳房冷氣工程。設計裝設及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七七、壹〇三九
3742 Main St. Vancouver 10, B. C.

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3627
Vancouver 10, B. C. 號 E. 30 Ave.,

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

飛龍油漆裝修

油漆裝修 各項工項 質料上等
燕梳不遜 內外窗門 免費估價
工作加美 服務超等 歡迎估價
價錢最平 分期付款 樂意接受
僑胞電話 車上就到 揀料評錢
電話：八七七、貳三一八
Worldian, Painting & Decorating. 電話：574-7434

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6635

代理 ZENITH

一九七四年新到
彩色電視機

政府文憑 技師修理 快捷妥當

華仁蛋糕

中秋月餅

電話：六八一、八〇一七

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器。
免費估價，電器修理
日夜應命。電話：九八〇、五八七八 余鴻賢

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助 投資交易 物業管理

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話：254-6008, 接洽。

有經驗承接搬運工作
電話：733-8897, Excel Moving
營業時間：廿四小時應命。

津津有味

最廉價的家常補品

陳存仁

海 蜇

每日一盅，連服十日，對化痰的功効，能造成很大的成就。

還有一法，就是海蜇馬蹄之內，再加白蘿蔔少許同煮，收效更大。藥舖中有一種海蜇子出售，這就是蘿蔔子，嬰孩痰多可用來服子三錢海蜇頭二兩，並加馬蹄汁一同煲水，不但有消痰功能而且每日必有許多粘痰隨大便瀉出，這是海蜇子特有的徵象。

除上述兩法之外，可以用海蜇和馬蹄片，加醬油拌來吃，在表面上看，

中東的石油與政治

上述美五間公司的投資總額估計計達廿二億元。可說是一項較切實與估計。即在今年後十年內，美國公司在中東石油上所進行的投資總額將達二二億美金的程序。

對美國政府而言，這項投資是主要的。在一九六八年，上述五間美國石油公司大約共賺十三億美金（以下同），在該國再投資二億六千三百萬元，至於餘下的利潤則匯回美國。

就另一方面來看，出產石油的中東國家，利用他們的石油收益購買五億元價值的美國商品。因此，美國所獲的純利大約是十五億元。直至目前為止，美國的石油公司已經通過戰爭、革命、游擊隊襲擊及每一次亞拉伯伯在華盛頓身上所施壓力的企圖而仍然能生存下去。

自一九六七年六月「六日戰爭」以來，蘇彝士運河便被封閉，但美國人所擁有的公司則繼續開採石油。到了今年五月，發生一項嚴重的石油供應中斷事件，當時，架開路機意外地在敘利亞境內的亞拉伯伯輸油管，「這意外」合到每日至少少至四十八萬桶石油供應。

直至目前為止，敘利亞仍拒絕讓工人修理這斷裂的輸油管。敘利亞這樣做，可能是想藉此而令沙地阿拉伯的保守政府陷於危險情況中。由於該條輸油管已被封閉之故，因此沙地阿拉伯政府每日大約損失十萬元。

時，今日，由於蘇彝士運河繼續被封閉，因此，輸油必須由大量來自波斯灣國家的石油船隻「好望角」而運到歐洲大陸去供應。由於這種原因而導致船隻缺乏，已經令到輸油船租費上漲了三倍，因此，將石油運到美國境內的時

候，在成本上比過去昂貴得多。在若干西歐國家裏面，石油的價格在去年大約貴了兩倍以上。

儘管中東危機迭起，可是中東的石油公司仍繼續工作。由於阿拉伯人需要石油的金錢之故，因此，這種情形有可繼續如是。

北非國家，及包括阿拉伯在內的中東國家，每年從石油收益方面共獲四十八億元。正如阿拉伯的石油部長阿提亞所說的那樣：「任何停止石油供應的所為，對阿拉伯的害處，超過對美國利益的打擊。」

對沙地的阿拉伯說，來自石油的收益佔總收入百分之七十六點五。對阿提亞來說，則佔百分之九十四。對利比亞來說，則佔百分之九十九。對伊拉克來說，則佔百分之五十六。國際市場由西方產生石油的國家所操縱。任何國家如果企業將西方的石油公司封閉的話，要想發售石油而賺取利潤的，可能感到十分棘手與困難。

雖然蘇聯在中東地區內的勢力日益膨脹，不過仍未達到影響石油交易的程度。舉例來說，伊拉克邀請蘇聯協助發展最新發現的油田，不過，該國較舊的油田，却仍由美國公司管理。一般人往往無法消除如下的一種憂慮：在發生戰爭的時候，蘇聯可能利用阿拉伯國家停止石油供應而向西方國家。

可是，在承平時期的阿拉伯國家却可能失去的龐大收入。美國公司和阿拉伯國家所簽署的開採石油合同，到了本世紀末的時候便屆滿。蘇聯屆時接管美國權益的可能性並不大，因為阿拉伯國家現時正訓練本國人民去接管，不過，有些石油公司利用石油進行敲詐而乘機提高價錢，利比亞就是這樣。國家

訃告

繼父 梁榮發 號雲烈 公府君 廣東新會縣崖西旺冲鄉人 於一九七三年十一月廿三日病逝於中央醫院享壽六十五歲 謹擇十月廿五日(星期一)下午一時假座丹多維街市廣發棧舉行喪禮 出殯歸土下葬於伏牛崗墓園 恭屬宗親戚友世誼哀此訃

未亡人 周杏紅
 繼子 榮基
 女 美麗美容
 胞弟 直榮
 弟 惠玲
 弟 惠經
 男姪 國俊 國輝 國璋
 姪女 麗如 麗如 麗如 麗如 麗如
 同泣告

沙省舞城實業出賣

位於居民區萬四千餘的舞市阻主要街道，貴重裝修商務磚樓，全土庫，煤氣蒸氣爐，十四房房組，五間舖位，全部租滿，每年利息四萬二千五百元，洽商處 Jack Batty, Lloyd Rity, Development Ltd. 11 Omihca West, Moose Jaw, Sask. Ph. 692-0633, ext. 692-0013

興旺殮館生意出賣

一層樓，架生用具齊備，九十個座位，兩個步行人大車庫，煤氣廚房餐爐，全三合土土庫，取價九萬九千元，價銀有商量。與 Percy Langton 洽商。Lloyd Rity, Development Ltd. 11 Omihca West, Moose Jaw, Sask. Ph. 692-0633, ext. 692-4187

蘇利區街角什貨店出賣

取價三萬六千五百元，包括兩層房住居，地段一百零五呎，有工場與車房用具等，每日生意超額百六十元，另存貨約四千元。與 Onigomy, Van Ltd. 3101 Kingsway, Van. 16 Ph. 437-8444 洽商。

唐西殮館出賣
 位第套號公路，煤礦埠，長期開採，埠情興旺，唐獨市，現代化架生，位正街，因年老病多，故割愛出讓，租賃，生意或連實業均可，有意者請函 Mr. Charlie Yip, Box 79, Fernie, B.C. V0H 1H0 或前來面洽。

列治文區三睡房屋出賣
 雅潔平房屋，有壁爐寬闊客廳，位於清靜街中心，與特德經紀洽商。 Jack McInnis, 277-3835 Canada Permanent Trust Co., 674 No. 3 Rd., Richmond, B.C. 273-3161

淘金城酒家增設音樂餐舞廳新張啓事

本酒家開業經年，荷蒙中西人士垂注光顧，不勝感激，茲為增加顧客後娛樂起見，特斥資增設音樂舞廳，經數月來精心策劃裝修刻已竣工。訂定於十一月廿九日(星期四)開張營業，各界僑胞光顧，無任歡迎。餘餘伴舞欣賞音樂，壹律免費。

地址：106 Water St., Gastown 電話：六八五、一四四
 營業時間：餐廳，由上午十一時至凌晨十一時半
 舞廳，逢星期四、五、六、日、八時至午夜一時
 聘請著名樂隊演奏

煤氣鎮 淘金城酒家

宜請男女侍應生

本酒家宜請男女侍應生數名，須識英語及富有餐館侍應經驗為合，有意者請電 地址：106 Water St., Gastown 電話：六八五、一四四

黃夫人下午茶娛樂性

每日由上午十時至下午四時，每次由參元起。電話：五五、四八五六預約時間

宜唐廚一名

請下午六時後電話九三三、七七四四洽

樓下聯房出租

位於 3671 Franklin St. 有電燈 餐爐浴室俱備，晚間五時後電話式五四九式五八洽商。(週末隨時電話)

有一光猛房出租

宜單身女性或夫婦，近交通，另當頂樓睡房出租，宜學生，請下午五至八時電八七九、九七七九洽商。

新屋樓下出租

近本波比區，如意者下午四時後電話四零五、四〇五

宜管理刺繡車機女工

須要可靠兼有經驗，管理車縫刺繡車機衣服，適中地點，好工資。到 116 E. Broadway 電話 673-2621

靚菜園出租

位於南本你比區，約兩英畝半地，另有套睡房大屋一間，玻璃窗兩間，用具齊備，泥土上等，或另租屋不租地亦可，有意者請電話四零四、四八七一

西餐館生意出賣

F.P.P. 餐館，位於十號街市定街東。電話 283-6043 洽商。

美容院大減價啓事

本美容院設在本市中心，從十月廿一日起，特別減價招待華僑婦女，包括剪髮、染髮及電髮、華僑光顧，無任歡迎。電話：六八八、七七八 時代美容院 喜士定街四四八號

中西殮館出賣

位於本埠中心地區，生意穩妥，適合家庭或合夥經營，如有意者請電話八七四、六〇〇

白馬埠殮館宜西廚一名

工金從優，有意者請來片打街東七十四號面議。

什貨店生意出賣

位於西區，柏文林立，有地方住，有意者請到 1016 Candero St. 面議。

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE
 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

二月廿七日至卅日 星期一至星期五 晚七時半隆重放映 彩色寬銀幕諷趣大喜劇 **騙術奇中奇**

港、台、廿四大明星聯合主演 同場放映 彩色寬銀幕倫理文藝鉅片 **家在台北**

領銜主演 歸亞蕾 柯俊雄

注意：茲為便利觀眾購票請片打街東大華肉食公司代售

亞省卡城 華僑酒家 W K Chop Suey Ltd.
 210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會 最夠場面 晚飯宵夜 最合理想 早午茶點 最多供應 豪華設備 最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：星期一至星期六由上午十時至凌晨三時 星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時 逢星期三休息 電話：六六六 貳貳四 貳六六、壹八八四

家酒園林竹 Bamboo Terrace
 155 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B.C. 電話：683-1935

竹林開設 歷史悠長 大宴小酌 中西稱揚 擴張營業 新人新章 嶺南菜式 價錢正常 月門餐廳 古色古香 細談深酌 美味共嘗 雅人雅叙 飲食壽康

場市大華金 Golden Mandarin Market Ltd.
 190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒腊及熱飲外賣。營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。

綜合新聞

金利源公司定期冬節特別大減價

十二月六日特價三天 (訊) 年年歲歲歲時時時 許多僑胞都不斷向金利源公司詢問冬節大減價日期...

士達孔拿業主會選出明年度職員

(訊) 華人住宅區之士達孔拿業主會協同會以本年度執行委員會任期屆滿...

黃述禮登翁宴親友 喜慶不忘慈善經費

(訊) 本埠僑商黃述禮君之次子潤強，與菲律賓裔商翁宴親友...

華青年兩派相遇 開槍幸無人受傷

據目擊者向警察報告，綠車內兩青年向藍車射擊多發，藍車內青年兩人目擊...

警方稱：藍車內之兩青年，與陳光炎被刺殺案有關之汽車相似...

金龍酒家經理 伍丹紅 連接四次恐嚇電話

(訊) 三凡市訊，上週六晚，時許，華盛頓街金龍酒家經理伍丹紅...

清靜樓下出租

一房一廳適合簡潔家庭居住，獨立門戶包水電...

菓欄公司 五八五號哥街 週末大減價 由十一月三十日至十二月一日

富春花屋 FLOWERS BY FORTUNE 專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球...

華民 一三八號東卡都華街 粵劇 鴛鴦淚 豪門怨

金源菜館 KAM YUEN RESTAURANT LTD. 晚飯宵夜 粉麵美點 保仔飯菜

寄郵包想怪錢找我哪 C.P.O. Box 3355, Kowloon, Hong Kong

雲高華 華新書局 食生津津有味 精選津津有味

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 冬節酬賓 減價五天

文心書局 Moon Shum Bookstore Co. Ltd. 批發零售 國畫國貨

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE 代理燕梳樓業買賣

最近接到新盤 2400 Grand St. 一廳四大睡房

安達旅運有限公司重要啓事 廉價機票免費詢問部